

# 本月新闻

新居浜市

第 232 号 2014 年 12 月

由新居浜市 SGG 出版



## 日本-瑞士建交 150 周年纪念

作者：汉斯 达姆马斯

在 2014 年 2 月 6 日的 150 年前，1864 年 2 月 6 日，日本与瑞士签订了友好条约和贸易协定。同时，开始了他们之间的外交往来。在这之前，只有像法国、俄罗斯这样强大的国家和日本有外交往来。从那时开始，日本与瑞士之间的友好外交关系不断的发展加强。之后，签订了自由贸易、社会安全等更进一步的协议。这些都有利于促进两国的经济发展。

日本首先向瑞士出口汽车、贵重金属、药用物品和机械设备。瑞士反过来向日本出口手表、药物、医学和化工产品。

两国友好关系的最好证明就是居住在瑞士的日本公民的人数。目前，大约有 9300 个日本人居住在瑞士，而且，由高田功导演的具有美丽的瑞士风情的动画片“阿尔卑斯山的少女”在日本非常受欢迎。每年，大概有 30 万日本游客到瑞士旅游。同时，日本也有美丽的风景和独特的文化，目前，每年大约有 1 万 5 千瑞士游客去日本观光游览。

2014年2月6日以来，瑞士全国各地举行了各种各样的庆典和活  
动，比如：日本电影、日本和瑞士料理教室、歌舞伎舞蹈以及净琉璃音  
乐。在这场丰富多彩的庆典的尾声，举办了净琉璃剧院，35个演职人员  
专门为瑞士的首次演出从日本赶来。舞台背景已经由7个工作人员在日  
本准备就绪。这古典木偶剧院是非常庞大的。

这只是第一部分，接下来的第二部分大概一个小时。

解说员用旧式日语解说，在木偶表演的时候，则穿插着英语和德语。  
他们表演了以下三个不同舞台布景的节目：

- 壶坂观音灵验记（沢市内段、山段）
- 本朝二十四孝（内庭狐火段）
- 日高川入相花王（渡口段）

2014年6月，皇太子德仁因出席庆典活动访问瑞士。

相比日本来说，瑞士是一个仅仅拥有8百万人口的小国家。他有24  
个区，4种语言（德语、法语、意大利语、拉丁语）。尽管瑞士被德国、  
法国、意大利和奥地利包围着，但作为一个中立国，他有幸免受第二次  
世界大战的迫害，幸存下来。

汉斯·达姆马斯生活在瑞士，他曾经多次来日本。2012年访问新居  
浜时，SGG的成员带他游览新居浜，使他度过了一段美好的时光。2014  
年5月，他履行约定，再一次来到新居浜。




网上在线阅读地址（中英文）：

\*本月新闻

\*垃圾分类方法

\*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:\*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

## 12月活动

### ☆ 12/7（周日） 别子铜山历史讲堂

时间：13:30-15:00

地点：Minetopia 别子

讲师：曾我 孝广

免费、无需预约。详情请咨询：090-9450-0753

### ☆ 12/13（周六） 观鸟活动

时间：9:00-11:00

地点：池田池公园

请在池田池停车场集合，穿着适合户外活动的衣服，携带水壶、毛巾、书写文具和望远镜。

免费。若有意向，请向新居浜市政府申请：0897-65-1512



### ☆ 12/20（周六）、12/23（周二） 爱媛县科学博物馆的圣诞节观星活动

被圣诞花环和爵士音乐环绕着的夜间天象馆。

详细信息请查阅爱媛县综合科学博物馆主页。

### ☆ 12/1（周一）～ 1/12（周一） Minetopia 别子

每晚 17:00-22:00，有 15,000 盏灯点亮。旧水力发电站也会被照亮。

免费。



## 市民体育馆运动课程

如果您为了保持身体健康想要做一些运动的话，何不到市民体育馆来呢。

这里每天都会提供多达 13 种不同的运动课程。

每个课程一个小时，200 日元。

除周日和国家法定假期以外，每天从上午 10 点或 11 点开始。

无需预约。

详情请查看每月市政新闻。

## 在松山道后更多低价旅馆开业了

（摘自2014年9月 爱媛新闻）

最近，在松山市新开了一些低价的背包客旅馆。背包客旅馆大多位于道后，爱媛县主要旅游区之一。在旅馆中，共用卧室，这样可以使游客更好的结交朋友，互相交换信息。同时，还可以吸引更多的游客尤其是年轻游客。

2008年，西口先生利用自己在道后町一丁目的房子，开了一家名为“Fujiya”（ふじ屋）的旅馆。在类似大学生宿舍的上下铺的房间，每晚只需2000日元。他说：“我想要创造一个舒适的旅馆，在这里我也可以放松休息。”他在餐厅放置一些漫画、播放CD，创造了一个很好的舒适的氛围。晚上，旅客和他的朋友们可以围坐在桌旁，一起聊天，互相分享其他人从未经历过的旅行中或生活中的故事。

2009年，名为“今市 Share House”的两层木制松山青年旅馆在道后今市开业。该旅馆有22个3~4.5 畳大小的房间。包括外国留学生和游客在内，平均有10人在这里住一个月（3万日元/月）。在餐厅，有着各种不同文化背景的人们在一起玩儿的非常开心。

2012年，Mathew 和 Noriko 在道后多幸町开了一家名为“泉 Guest House”的面向外国游客的新型旅馆。起价2700日元每晚。同时，他们还帮助松山的英语导游扩展专业知识。大概每年有3000多游客住在这里，其中一半都是来自海外。Noriko 微笑着说：“我们想要帮助来自海外的人们，使他们在四国拥有一个安全满意的旅行。”

为满足新型游客的需求，在道后附近，一些由年轻人开的酒吧和餐厅也越来越多。



## 电影

### TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

10月31日～	德古拉秘辛	2D 英语
11月1日～	敢死队3	2D 英语
11月1日～	美女与野兽	2D 法语
11月7日～	破坏者	2D 英语
11月21日～	西游记之西游降魔篇	2D 汉语 / 译制
11月22日～	星际穿越	2D 英语
11月28日～	狂怒	2D 英语
12月12日～	消失的爱人	2D 英语
12月13日～	霍比特人：五军之战	2D 英语
12月20日～	超能陆战队	2D 译制

#### 信息服务

网页: <http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时): 050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动, 请在观影前事先确认。



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱: yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

\*本月编辑 K.Kaida & T.Masuda



## 畅销商品～实用的浴室用品

(摘自2014年9月8日 爱媛新闻)

独特且实用的浴室用品越来越受人们的欢迎。其中之一就是良品计划的香皂盒。它由聚氨酯泡沫制造而成, 类似海绵一样的结构。这款香皂盒里的水很容易被排出去, 所以它干的特别快。这样的话, 可以防止香皂受水融化。这款香皂盒很容易清洗, 所以很容易保持清洁。并且, 你也可以用它擦洗污渍, 清洗你的浴室。



## 日语学习点

- A** : 忘年会のシーズンになりましたね。  
Bonenkai no shizun ni narimashita ne.  
(It's the season of year-end parties!)  
到了忘年会的季节了。
- B** : ええ、今週は同僚と、来週は友達と忘年会です。  
Ee, konshū wa dōryō to, raishū wa tomodachi to bonenkai desu.  
(Yeah, this week I have a year-end party with my colleagues and next week one with my friends.)  
是呢，这周和同事的忘年会，下周和朋友的。
- C** : クリスマスは？ Kurisumasu wa? (What about Christmas?)  
圣诞节呢？
- B** : 彼女もいないし、別に予定はありませんが・・・。  
Kanojo mo inaishi, betsu ni yotē wa arimasen ga...  
(I don't have a girlfriend, and I don't have any special plans...)  
又没有女朋友，所以没有什么特别的约会…
- C** : じゃ、どこかでパーツと飲みませんか。  
Ja, dokoka de patto nomimasen ka.  
(Well, how about having a drink somewhere and forgetting our cares?)  
那么，一起去哪里喝个痛快吧。
- B** : 今からだと、もう予約できる店はないでしょうね。  
Imakara dato, mō yoyaku dekiru mise wa nai deshō ne.  
(By now, there won't be anywhere we can make a reservation.)  
今天的话，应该已经没有可以预约的店了吧。
- C** : じゃあ、鍋でもしませんか。Ja, nabe demo shimasen ka.  
(So, why don't we make a one-pot dish?) 那，我们为什么不吃锅呢？
- A** : 私はちょっと・・・。Watashi wa chotto...  
(Well, I'm not really...) 我恐怕…
- C** : 体の調子でも悪いんですか。Karada no chōshi demo waruin desu ka.  
(Are you not feeling well?) 身体不舒服吗？
- A** : いいえ、今年は手書きの年賀状を出そうと思っっているんです。  
Iie, kotoshi wa tegaki no nengajō o dasō to omotte irun desu.  
(No, this year I'm thinking of sending handwritten New Year's cards.)  
不是，今年我打算邮寄手写的贺年卡。
- B** : へえ、すごいですね。He, sugoi desu ne.  
(Really! That's awesome.) 啊，太了不起了。
- A** : いつもメールばかりなので、1年に1回ぐらいはね。  
Itsumo meru bakari na node, ichinen ni ikkai gurai wa ne.  
(I always email, so once a year I'd like to send handwritten cards.)  
我总是发邮件，一年就一回，所以这次打算手写。
- C** : でも、クリスマスが終わってからも間に合うでしょう。  
Demo kurisumasu ga owatte kara demo maniau deshō.  
(But even after Christmas is over, you'll still have time to write.)  
但是，圣诞节之后开始写也来得及啊。
- A** : 100枚書くんですよ。Hyakumai kakun desu yo.  
(I'm going to write 100 cards!!) 我要写100张呢。
- C** : ひえー！そんなに？ Hie! Sonnani? (Wow!! That many?) 啊，那么多啊？



〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。  
请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).  
邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp